



## Newsletter #22 vom 23.3.2022

Русский перевод приводится ниже.

Herzlich willkommen in Deutschland.

Mit diesem Newsletter möchten wir Menschen Informationen bieten, die in Folge des Krieges in der Ukraine im Kreis Lippe, Deutschland, Zuflucht gefunden haben und deren Angehörige, bzw. Menschen, welche die Betroffenen unterstützen. Wir werden hier regelmäßig berichten, was es an neuen Informationen gibt und was zu beachten ist. Dabei konzentrieren wir uns auf rechtliche Fragen, insbesondere zum Thema Aufenthalt, Arbeit und Soziales.

### Früherer Newsletter

Wenn Sie etwas in diesem Newsletter nicht verstehen, macht es Sinn, zuerst einer der alten Newsletter zu lesen, da dort einiges erklärt wird, was wir hier nicht wiederholen. Die alten Newsletter finden Sie auf der folgenden Internetseite: <https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58>



### Pass oder ID-Karte

Sie werden immer wieder erleben, dass Sie in Deutschland ihren Pass vorlegen müssen: zum Beispiel bei den Behörden, aber auch bei der Eröffnung eines Bankkontos oder beim Abschließen eines Handyvertrages. Viele Menschen aus der Ukraine haben einen biometrischen Pass. Für Sie ist es kein Problem.

Das Innenministerium des Bundes hat nun beschlossen, dass auch die ukrainische ID Karte, die 2015 oder später ausgestellt wurde, in Deutschland wie ein Pass anzusehen ist. Sie können diese auch innerhalb von Deutschland praktisch als Pass benutzen. Aber Achtung! Das gilt nicht für den Grenzübertritt in andere Länder. Außerdem ist diese Regelung bis zum 23.2.2023 befristet.

Schwierig wird es, wenn Sie nur einen Inlandspass oder eine Geburtsurkunde besitzen. Aber auch dazu schreibt das Bundesinnenministerium etwas: Sobald Sie später Ihren Aufenthaltstitel in Form einer Plastikkarte bekommen, gilt dieser zumindest innerhalb Deutschlands als ein „Passersatz“. Dieser wird dann „Ausweisersatz“ genannt. Diese Regelung gilt zumindest so lange bis Sie wegen dem Krieg in der Ukraine keinen Pass besorgen können.

### Bankkonto

Wie oben bereits beschrieben, brauchen Sie für die Eröffnung eines Bankkontos einen biometrischen

Pass, eine ukrainischen ID-Karte oder ihren deutschen Aufenthaltstitel. Außerdem brauchen Sie eine „Meldebescheinigung“. Diese bekommen Sie von der Stadt, in der Sie gerade wohnen. Leider ist es bei den jeweiligen Sozialämtern im Kreis Lippe sehr unterschiedlich, wie diese bekommen. Einige Sozialämter schicken Ihnen die „Meldebescheinigung“ nach Hause, bei einigen Städten müssen sie diese beim Bürgerbüro abholen, bei anderen bekommen Sie diese beim Sozialamt.

Sobald Sie das Dokument haben, auf dem „Meldebescheinigung“ steht, gehen Sie bitte zur Sparkasse und eröffnen dort ein Bankkonto. Die Daten des Bankkontos müssen Sie dann dem Sozialamt mitteilen. Ihr Geld wird dann zum ersten eines Monats auf Ihr Konto überwiesen. Das hat viele Vorteile. Zum einen müssen Sie nicht mehr zum Sozialamt, um den Scheck abzuholen, zum anderen ist Ihr Geld sicher verwahrt. Letztendlich entlastet es auch die Sozialämter.

Wenn Sie ein Konto haben, bekommen Sie nach ein paar Tagen eine Plastikkarte („EC-Karte“) nach Hause geschickt und in der Regel nach ein oder zwei Tagen auch eine Geheimnummer. Damit können

Sie Geld abheben und auch Kontoauszüge ausdrucken. Bitte bewahren Sie die Kontoauszüge auf. Das Sozialamt will diese später sehen, um zu prüfen, ob Sie kein Geld verstecken oder arbeiten, ohne es dem Amt zu melden.

### **Anmeldung bei der Stadt Detmold**

Bei der Stadt Detmold ist es wieder möglich, sich anzumelden. Der Andrang war heute sehr groß. Das Sozialamt kann pro Tag 30 Familien annehmen, die Ausländerbehörde sogar nur 16 Personen. Es wird also einige Tage dauern, bis Sie an der Reihe sind. Seien Sie daher nicht enttäuscht, wenn es nicht am gleichen Tag klappt.

Viel einfacher ist es, wenn Sie zum Sozialamt gehen und dort nach einem Termin fragen. Sie werden dann einen festen Termin bekommen und müssen nicht ewig vor der Tür warten. Leider ist es momentan nicht möglich, den Termin telefonisch zu bekommen, auch für einen Termin ist eine persönliche Vorsprache erforderlich.

### **Infoveranstaltung für Menschen in der Turnhalle Detmold**

Für Menschen, die in der Turnhalle Detmold leben, plant die Flüchtlingshilfe Lippe am 29.3.2022 eine

Informationsveranstaltung um 19:30 Uhr in der Versöhnungskirche, Martin-Luther-Straße 39, 32756 Detmold. Die Kirche ist ca. 10 Minuten von der Turnhalle entfernt. Dort wird es um Fragen zum Aufenthalt und zum Sozialrecht gehen.

### **Mietkosten**

Inzwischen ist bekannt, wie viel Geld die Sozialämter an Miete zahlen wollen. Dabei sind zwei Fälle zu unterscheiden:

1. Die Familie ist nur vorübergehend bei Ihnen untergebracht, eine Dauer von mehr als 6 Wochen

Unterkunft ist bei Ihnen nicht geplant: Sie bekommen pro Erwachsenen 2,50 € pro Tag und pro Kind 2 € pro Tag. Dieses ist keine richtige Miete, sondern eine Aufwandsentschädigung und Anerkennung dafür, dass Sie die Menschen beherbergt haben.

2. Die Familie wird länger bei Ihnen wohnen: Sie bekommen bis zur Anmeldung beim Sozialamt die oben genannten Sätze. Danach können Sie aus der untenstehenden Tabelle entnehmen, wie teuer die Wohnung sein darf:

„Kaltmiete“ und „kalte Betriebskosten“ (Wasser, Abwasser, Müll, etc.);

Nicht enthalten: Strom und Heizung

Ort	1 Person	2 Personen	3 Personen	4 Personen	Pro weitere Person
Augustdorf	400,00 €	453,70 €	534,40 €	588,05 €	87,90 €
Bad Salzuflen	395,00 €	451,10 €	543,20 €	689,30 €	102,45 €
Barntrop	360,50 €	412,10 €	488,80 €	610,85 €	82,65 €
Blomberg	324,00 €	423,80 €	487,20 €	643,15 €	87,30 €
Detmold	425,50 €	472,55 €	559,20 €	666,90 €	100,20 €
Dörentrup	365,00 €	416,65 €	492,00 €	564,30 €	90,30 €
Extertal	350,00 €	384,15 €	475,20 €	545,30 €	71,40 €
Horn- B. Meinerg.	355,50 €	418,60 €	510,40 €	582,35 €	84,75 €
Kalletal	367,00 €	408,20 €	458,40 €	570,95 €	81,60 €
Lage	370,00 €	435,50 €	507,20 €	609,90 €	93,30 €
Lemgo	389,00 €	442,00 €	533,60 €	605,15 €	100,20 €
Leopoldshöhe	418,50 €	492,05 €	606,40 €	680,20 €	108,00 €
Lügde	324,00 €	390,05 €	471,20 €	506,35 €	69,15 €
Oerlinghausen	418,50 €	492,05 €	606,40 €	680,20 €	108,00 €
Schieder- Schwalenberg	362,50 €	388,70 €	461,60 €	555,75 €	80,25 €
Schlangen	351,50 €	436,00 €	524,80 €	577,60 €	84,45 €

Für die Heizkosten können maximal folgende Beträge angesetzt werden:

Ölheizung: 1,51 € pro m<sup>2</sup> pro Monat

Gasheizung: 1,42 € pro m<sup>2</sup> pro Monat

Fernwärme: 1,88 € pro m<sup>2</sup> pro Monat

Die Stromkosten werden nicht von der Behörde bezahlt. Diese müssen die aufgenommenen Personen aus den Sozialleistungen bezahlen.

Wenn das Sozialamt in einigen Städten sagt, Sie würden auch bei langfris ger Unterbringung weiterhin nur die 2,50 € für Erwachsene oder die 2,00 € pro Kind erhalten, ist das nicht richtig! Wenn es zu Problemen kommt, melden Sie sich bei uns. Das gilt auch, wenn das Sozialamt behauptet, Sie dürfen keine private Wohnung nehmen.

## Wohnungen

Suchen Sie sich bei e jetzt eine private Wohnung. Gerade wenn Sie in großen Unterkünften, wie z.B. Turnhallen leben, macht es Sinn, sich jetzt eine Wohnung zu suchen. Der Wohnungsmarkt in Deutschland ist schon immer sehr schwierig. In einigen Wochen werden Sie keine Wohnungen mehr finden. Überlegen Sie bei e auch, ob sie unbedingt in der Stadt wohnen bleiben müssen, in der Sie sich gerade au alten. In einigen kleineren Städten in Lippe ist der Wohnungsmarkt nicht überlastet und die Chancen, dort etwas zu finden, ist größer.

## Briefkasten

Achten Sie bei e drauf, dass auf dem Briekasten an ihrem Haus auch ihr Name steht. Leider sind schon einige Briefe von Behörden zurückgekommen, weil der Brieträger Sie nicht finden konnte.

## Programmierer gesucht

Die Flüchtlingshilfe Lippe e.V. sucht jemanden, der VBA und Access kann und uns ehrenamtlich unterstützt. Eine vorhandene Datenbank soll weiter aufgebaut und weitere Formulare mit Word verknüpft werden. Leider können wir aktuell aber kein Geld bezahlen.

## Minderjährige

Ein Nachtrag noch zum gestrigen Artikel, da es einige Nachfragen gab:

Gastfamilien in Deutschland dürfen nicht einfach so einen minderjähriges Kind oder Jugendlichen aufnehmen, die ohne Eltern in Deutschland ist. Das Jugendamt wird immer als erstes prüfen, ob der Minderjährige nicht bei den Menschen leben kann, mit denen er aus der Ukraine gekommen ist. Selbst wenn keine Angehörige mitgekommen sind, werden die Minderjährigen immer erst in

„spezialisierte Hände“ gegeben. Dennoch können Sie sich beim Jugendamt melden. Dieses wird

Kontakt mit ihnen aufnehmen und überprüfen, ob Sie das überhaupt geeignet sind. Diese

Überprüfung dauert länger. Und ja, viele von Ihnen können es und fast alle von Ihnen haben gute Absichten. Dennoch: Das Jugendamt muss zum Wohle des Kindes alles erst genau prüfen und es müssen dringend die Menschen herausgefiltert werden, die keine guten Absichten haben.

Sollte sich ein minderjähriges Kind ohne Eltern hier au alten, reden Sie bei e mit dem Jugendamt!

## Hotline

Sie haben Fragen zu Ihrem Aufenthalt? Zum Sozialgeld? Zu anderen rechtlichen Fragen? Die

Flüchtlingshilfe Lippe e.V. ist eine Beratungsstelle, die unabhängig von den deutschen Behörden ist. Sie müssen also keine Angst haben, dass Ihre Fragen die deutschen Behörden erreicht. Das Angebot ist dazu noch kostenlos.

Sie erreichen uns

Montags von 11:00 - 12:00 Uhr, mittwochs von 9:00 - 10:00 Uhr und freitags von 11:00 - 12:00 Uhr unter der Telefonnummer 0151 - 41 98 87 66. Gerne können Sie uns auch eine E-Mail schreiben:

<mailto:ukraine@fh-l.org>. Für den Erhalt unseres Newsletters melden Sie sich hier an:  
<https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58>



Wichtig!

Es kann sein, dass die Informationen, die wir Ihnen hier geben, morgen bereits veraltet sind. Bitte lesen Sie daher regelmäßig unseren Newsletter.

V.i.S.d.P.: Frank Gockel, Flüchtlingshilfe Lippe e.V., Lemgoer Str.2, 32756 Detmold

## Информационный бюллетень #22 от 23.3.2022

Добро пожаловать в Германию.

Этим бюллетенем мы хотели бы предложить информацию людям, которые нашли убежище в районе Липпе, Германия, в результате войны в Украине, а также их родственникам или людям, которые поддерживают пострадавших. Мы будем регулярно сообщать здесь о том, какая новая информация появилась и что необходимо принять во внимание. Мы сосредоточимся на юридических вопросах, особенно на вопросах проживания, работы и социальных вопросах.

### Предыдущая рассылка

Если вам что-то непонятно в этом бюллетене, имеет смысл сначала прочитать один из старых бюллетеней, так как там объясняются некоторые вещи, которые мы не повторяем здесь. Вы можете найти старые информационные бюллетени на сайте: <https://www.diakonie-lippe.de/10197-0-58>



### Паспорт или удостоверение личности

В Германии вам всегда придется предъявлять паспорт: например, в органах власти, а также при открытии банковского счета или заключении контракта на мобильную связь. Многие жители Украины имеют биометрический паспорт. Для них это не проблема.

Федеральное министерство внутренних дел приняло решение о том, что украинские удостоверения личности, выданные в 2015 году или позже, также должны рассматриваться в

Германии как паспорта. Вы можете практически использовать его как паспорт даже в пределах Германии. Но примите во внимание! Это не относится к пересечению границы с другими странами. Более того, действие этого постановления ограничено до 23.2.2023.

Сложнее, если у вас есть только внутренний паспорт или свидетельство о рождении. Но и Федеральное министерство внутренних дел пишет кое-что по этому поводу: Как только впоследствии вы получаете звание резидента в виде пластиковой карты, это считается "заменой паспорта", по крайней мере, на территории Германии. В этом случае он называется "заменяющим удостоверением личности". Это правило действует, по крайней мере, до тех пор, пока вы не сможете получить паспорт из-за войны в Украине.

### **Банковский счет**

Как описано выше, для открытия банковского счета вам необходим биометрический паспорт, украинское удостоверение личности или вид на жительство в Германии. Вам также потребуется "Meldebescheinigung". Вы можете получить его в городе, в котором вы сейчас проживаете. К сожалению, то, как их получают соответствующие отделы социального обеспечения в округе Липпе, сильно различается. Некоторые управления социального обеспечения высылают "Meldebescheinigung" на дом, в некоторых городах вы должны забрать его в офисе, в других вы получаете его в управлении социального обеспечения. Как только вы получите документ с надписью "Meldebescheinigung", обратитесь в сберегательную кассу и откройте там банковский счет. Затем вы должны сообщить в Управление социального обеспечения реквизиты банковского счета. Затем деньги будут перечисляться на ваш счет первого числа месяца. Это имеет множество преимуществ. В первую очередь, вам больше не нужно идти в офис социального обеспечения, чтобы забрать чек, а во-вторых, ваши деньги надежно хранятся. В конечном итоге это также снимает нагрузку с органов социального обеспечения.

Если у вас есть счет, то через несколько дней вы получите на дом пластиковую карту ("EC card"), а через один-два дня, как правило, и секретный номер. С его помощью вы можете снимать деньги, а также распечатывать банковские выписки. Пожалуйста, сохраняйте банковские выписки. Управление социального обеспечения может проверить их потом, чтобы проверить, не скрываете ли вы деньги или работаете, не сообщив об этом в управление.

### **Регистрация в городе Детмольд**

Вновь появилась возможность зарегистрироваться в городе Детмольд. Ажиотаж сегодня был очень большой. Управление социального обеспечения может принять 30 семей в день, а Управление регистрации иностранцев - только 16 человек. Поэтому пройдет несколько дней, пока дойдет очередь до вас. Поэтому не расстраивайтесь, если не получится в тот же день. Гораздо проще, если вы пойдете в офис социального обеспечения и попросите назначить вам встречу там. Тогда вы получите назначенную встречу и вам не придется вечно ждать за дверью. К сожалению, в настоящее время записаться на прием по телефону невозможно, для этого необходимо прийти на прием лично.

### **Информационное мероприятие для людей, проживающих в гимназии Детмольд**

Для жителей гимназии Детмольд, Flüchtlingshilfe Lippe планирует информационное мероприятие 29.3.2022 в 19:30 в Versöhnungskirche, Mar n-Luther-Straße 39, 32756 Детмольд. Церковь находится примерно в 10 минутах ходьбы от гимназии. Будут обсуждаться вопросы, связанные с проживанием и социальным правом.

### **Расходы на аренду**

Теперь известно, сколько денег могут платить за аренду помещения органы социального обеспечения. Следует различать два случая:

1. семья размещается у вас только временно, проживание более 6 недель у вас не планируется: Вы получаете € 2,50 на взрослого в день и € 2 на ребенка в день. Это не совсем арендная плата, а пособие и признание того, что вы разместили людей.
2. семья будет проживать у вас в течение длительного периода времени: вы будете получать вышеуказанные ставки до тех пор, пока не зарегистрируете их в отделе социального обеспечения. После этого из приведенной ниже таблицы видно, насколько дорогой может быть квартира:

"холодная арендная плата" и "холодные эксплуатационные расходы" (вода, канализация, мусор и т.д.);

Не входит в комплект: Электроэнергия и отопление

Местонахождение	1 Человек	2 Человека	3 Человека	4 Человека	за каждого дополнительного человека
Augustdorf	400,00 €	453,70 €	534,40 €	588,05 €	87,90 €
Bad Salzuflen	395,00 €	451,10 €	543,20 €	689,30 €	102,45 €
Barntrop	360,50 €	412,10 €	488,80 €	610,85 €	82,65 €
Blomberg	324,00 €	423,80 €	487,20 €	643,15 €	87,30 €
Detmold	425,50 €	472,55 €	559,20 €	666,90 €	100,20 €
Dörentrup	365,00 €	416,65 €	492,00 €	564,30 €	90,30 €
Extertal	350,00 €	384,15 €	475,20 €	545,30 €	71,40 €
Horn- B. Meining.	355,50 €	418,60 €	510,40 €	582,35 €	84,75 €
Kalletal	367,00 €	408,20 €	458,40 €	570,95 €	81,60 €
Lage	370,00 €	435,50 €	507,20 €	609,90 €	93,30 €
Lemgo	389,00 €	442,00 €	533,60 €	605,15 €	100,20 €
Leopoldshöhe	418,50 €	492,05 €	606,40 €	680,20 €	108,00 €
Lügde	324,00 €	390,05 €	471,20 €	506,35 €	69,15 €
Oerlinghausen	418,50 €	492,05 €	606,40 €	680,20 €	108,00 €
Schieder- Schwalenberg	362,50 €	388,70 €	461,60 €	555,75 €	80,25 €
Schlangen	351,50 €	436,00 €	524,80 €	577,60 €	84,45 €

Следующие максимальные суммы могут быть применены для оплаты расходов на отопление:

Нефтяное отопление: € 1,51 за м<sup>2</sup> в месяц

Газовое отопление: 1,42 € за м<sup>2</sup> в месяц

Централизованное отопление: 1,88 € за м<sup>2</sup> в месяц

Расходы на электроэнергию не оплачиваются властями. Они должны быть оплачены проживающими лицами из их социальных пособий.

Если в отделе социального обеспечения в некоторых городах вам говорят, что вы будете продолжать получать только 2,50 € для взрослых или 2,00 € на ребенка даже при долгосрочном проживании, это не так! В случае возникновения проблем, пожалуйста, свяжитесь с нами. Это также относится к случаям, когда служба социального обеспечения утверждает, что вы не имеете права снимать частную квартиру.

### **Квартиры**

Пожалуйста, ищите частную квартиру сейчас. Особенно если вы живете в больших помещениях, например, в спортзалах, имеет смысл искать квартиру уже сейчас. Рынок жилья в Германии всегда был очень сложным. Через несколько недель вы больше не сможете найти одной квартиры. Также подумайте, обязательно ли вам оставаться в городе, где вы сейчас проживаете. В некоторых небольших городах Липпе рынок жилья не перегружен, и шансы найти что-то там выше.

### **Почтовый ящик**

Пожалуйста, убедитесь, что ваше имя указано на почтовом ящике в вашем доме. К сожалению, некоторые письма от властей уже были возвращены, потому что почтальон не смог вас найти.

### **Требуются программисты**

Организация Flüchtlingshilfe Lippe e.V. ищет человека, который знает VBA и Access и может помогать нам на добровольной основе. Существующая база данных должна быть доработана, и большее количество форм должно быть связано с Word. К сожалению, в настоящее время мы не можем выплачивать деньги.

### **Несовершеннолетние**

Дополнение к вчерашней статье, поскольку возникли некоторые вопросы:

Принимающие семьи в Германии не имеют права просто взять к себе несовершеннолетнего ребенка или подростка, находящегося в Германии без родителей. Управление по делам молодежи всегда сначала проверяет, не может ли несовершеннолетний жить с людьми, с которыми он приехал из Украины. Даже если с ними не приехали родственники, несовершеннолетних всегда сначала передают в "специализированные руки". Тем не менее, вы можете обратиться в управление по делам молодежи. Они свяжутся с вами и проверят, подходите ли вы. Эта проверка занимает больше времени. И да, многие из вас могут, и почти у всех из вас благие намерения. Тем не менее, Управление по делам молодежи должно сначала все тщательно проверить для блага ребенка и срочно отсеять тех людей, которые не имеют добрых намерений.

Если несовершеннолетний ребенок находится здесь без родителей, пожалуйста, обратитесь в отдел по делам молодежи!

### **Горячая линия**

У вас есть вопросы по поводу вашего пребывания? О социальных пособиях? О других юридических вопросах? Flüchtlingshilfe Lippe e.V. - это независимый от немецких властей консультационный центр. Поэтому вы можете не бояться, что ваши вопросы дойдут до немецких властей. Услуга также предоставляется бесплатно.



Вы можете связаться с нами

По понедельникам с 11:00 до 12:00, по средам с 9:00 до 10:00 и по пятницам с 11:00 до 12:00 по телефону 0151 - 41 98 87 66. Вы также можете написать нам по электронной почте: [ukraine@fh-l.org](mailto:ukraine@fh-l.org). Чтобы получать нашу рассылку, подпишитесь здесь: <https://www.diakonielippe.de/10197-0-58>.



Важно! Возможно, что информация, которую мы вам здесь предоставим, завтра уже будет неактуальной. Поэтому, пожалуйста, регулярно читайте наш информационный бюллетень.